

Le programme de jouets fischer 1981.

Het fischer speelgoedprogramma 1981.

via 2 ans

fischerform[®]



fischer[®]technik



Catalogue revendeurs.

Catalogus voor de vakhandel.



| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Notre philosophie. | De filosofie van ons bedrijf. | 5 |
| Les nouveautés fischerform. | Nieuw van fischerform. | 6 |
| Les nouveautés fischertechnik. | Nieuw van fischertechnik. | 8 |



| | | |
|--|--|-----------|
| Les articles fischerform pour les enfants de 0 à 3 ans. | Het fischerform programma voor de leeftijdsgroep van 0 tot 3. | 10 |
| Les articles fischerform pour les enfants de 3 à 6 ans. | Het fischerform-programma voor de leeftijdsgroep van 3 tot 6. | 14 |
| La publicité fischerform grand public 1981. | De fischerform-reclame voor het jaar 1981. | 16 |
| La publicité fischerform aux points de vente. | De fischerform-reclame op de plaats van verkoop. | 17 |



| | | |
|---|--|-----------|
| Le programme de base fischertechnik. | Het basisprogramma van fischertechnik. | 18 |
| Le programme fischertechnik d'un seul coup d'œil. | Overzicht van het fischertechnik-programma. | 24 |
| Les modèles à assembler fischertechnik. | Het fischertechnik-modelprogramma. | 26 |
| Le train à assembler fischertechnik. | De bouw-spiel-trein van fischertechnik. | 28 |
| La publicité fischertechnik grand public 1981. | De fischertechnik-reclame voor het jaar 1981. | 30 |
| La publicité fischertechnik aux points de vente. | De fischertechnik-reclame op de plaats van verkoop. | 32 |
| Les articles publicitaires fischertechnik. | De reclame-artikelen van fischertechnik. | 34 |
| La proposition de mise en place des articles fischertechnik. | Het inrichtingsvoorstel van fischertechnik. | 35 |





P. -S. Le siège central des usines fischer se trouve à Tumlingen, en Allemagne. C'est là, dans un nouveau bâtiment abritant un centre de recherche, que sont mis au point, fabriqués et constamment perfectionnés les articles de marque fischertechnik, fischerform, ainsi que fischer-chevilles. Des filiales établies dans presque tous les pays d'Europe occidentale, ainsi qu'aux USA et au Brésil assurent la diffusion mondiale des produits fischer. Au total, les usines fischer emploient près de 1500 personnes.

P. S. De centrale van de „fischer-werke” bevindt zich in Tumlingen. De merkenprodukten van fischer, nl. fischertechnik, fischerform en fischerdübel, worden aldaar in het nieuwe centrum voor research en ontwikkeling ontwikkeld, vervaardigd en doorlopend verbeterd. Eigen dochtermaatschappijen in haast alle westeuropese landen, de Verenigde Staten en Brazilië zorgen voor de wereldwijde distributie van de fischer-merkenartikelen. Het personeelsbestand van de fischer-werke bedraagt ca. 1500 medewerkers en medewerkers.

Notre philosophie.



Cher client,

En considérant une usine, un observateur est certainement tenté de se poser toute sorte de questions sur sa fonction et son contenu. Une usine n'est pas seulement faite de machines et d'installations de rationalisation, le cas échéant capables de produire par elles-mêmes, mais en premier lieu d'hommes dont les joies et les peines sont étroitement liées à cette usine qui est la leur. Ce qui compte pour eux, ce n'est pas seulement le bénéfice matériel qu'ils retirent de leur labeur, mais encore le rapport existant, sur le plan des idées, entre leur travail et le produit qu'ils fabriquent et qui en fin de compte – s'il est réussi – constitue un service rendu à l'humanité.

Il faut pour cela qu'un produit soit par lui-même honnête. Dans notre cas, cela signifie que le produit possède une valeur de jeu qui ne décevra pas l'utilisateur et dont la qualité repose sur l'emploi exclusif de matières premières surchoix, lui assurant une solidité et une longévité aussi grandes que possible et garantissant par conséquent un plaisir de jeu durable.

Un autre point pourtant est tout aussi important, à savoir qu'un jouet doit donner la possibilité de développer et de stimuler la créativité, l'imagination fondamentale que tout enfant porte en soi, l'aboutissement étant par exemple la construction d'un modèle avec lequel il pourra effectivement jouer et qui lui permettra de savourer un sentiment de réussite, couronnement de tout jeu satisfaisant.

A ce propos, il convient de préciser que la nouvelle gamme de jouets que nous avons créée avec beaucoup de soin et d'attention en complément de notre programme de construction, répond également à ce souci de «l'apprentissage» par le jeu. Cela est d'autant plus important que notre vie, aujourd'hui, est constamment influencée par de nouvelles techniques dont nous nous arrangeons très bien si elles ne nous apparaissent pas comme des phénomènes incompréhensibles, mais au contraire si elles constituent des processus rendus limpides par le jeu. Dans cette optique, la création d'un jouet entraîne une responsabilité élevée pour tous ceux qui prennent cette tâche au sérieux et qui voient avant tout dans les jeunes, c'est-à-dire les premiers à s'en servir, des amis et des partenaires.

Dans cet esprit, nous formulons le vœux que les articles fischertechnik soient la source de beaucoup de plaisir. S'ils devaient donner lieu à n'importe quel problème ou difficulté, nous sommes là, cher client, pour vous aider.

Cordialement vôtre

De filosofie van ons bedrijf.



Geachte zakenrelatie,

Bij het bezichtigen van een fabriek is de bezoeker vast en zeker geneigd, zich af te vragen, wat daar geproduceerd wordt en waarom. Een fabriek bestaat niet alleen uit machines en geautomatiseerde installaties, die soms zelfs alléén kunnen functioneren, maar in de eerste plaats uit mensen waarvan het wel en wee uiteindelijk nauw met het bedrijf – hùn bedrijf – is verbonden. Daarbij is niet alleen de financiële kant van de zaak – het salaris – van belang, maar vooral ook het feit dat ze door hun arbeidsprestatie geestelijk bij het produkt betrokken zijn dat ze vervaardigen en dat uiteindelijk – wanneer het als geslaagd kan worden beschouwd – een stuk dienstverlening, d.w.z. een dienst aan de medemens is.

Het betreffende produkt moet daarom volkomen eerlijk zijn. Dat betekent in ons geval, dat het z'n bezitter qua speelgenot niet mag teleurstellen en dankzij het feit dat alleen het beste materiaal er goed genoeg voor is, zo stabiel en duurzaam als mogelijk moet zijn, zodat er lang mee gespeeld kan worden.

Een ander punt is net zo belangrijk: speelgoed moet een kind de kans geven, z'n creativiteit te ontplooiën, z'n elementaire fantasie – die bezit elk kind – bevreugelen. Als gevolg daarvan kan bijvoorbeeld een model ontstaan waarmee het kind inderdaad kan spelen en bewust kan beleven dat het iets gepresteerd heeft; en dat is per slot van rekening de basis van elke vorm van spel.

In dit verband zou ik er ook nog op willen wijzen dat dit speelgoed, dat wij met veel liefde en enthousiasme hebben gecreëerd, quasi als „bijprodukt” ook nog de eigenschap bezit dat je er op een speelse manier iets mee kunt leren. Dat is des te belangrijker, omdat ons leven voortdurend door nieuwe technische ontwikkelingen wordt veranderd die we het beste kunnen verwerken, wanneer we ze niet als onbegrijpelijke verschijnselen opvatten, maar er met speels gemak „doorheen leren kijken.” In dat opzicht is de fabricage van speelgoed juist in de tegenwoordige tijd een grote verplichting voor iedereen die serieus met dat werk bezig is en met name ook in de jeugd, waar het toch in de eerste plaats voor bestemd is, z'n vriend en partner ziet.

Vanuit dit standpunt wensen wij u veel plezier met fischertechnik, en mochten er problemen of vragen zijn: wij staan altijd voor u klaar.

Hoogachtend,

Les nouveautés fischerform.

Le programme fischerform comprend désormais deux nouvelles boîtes de construction destinées aux enfants à partir de quatre ans. Elles contiennent des pièces hygiéniques en matière plastique. Ces nouvelles pièces s'assemblent, coulissent et pivotent aisément. Elles permettent de réaliser de nombreux modèles, de l'auto à la grue, et d'en inventer beaucoup d'autres. Ces boîtes de construction constituent en même temps une bonne introduction à l'ensemble du programme fischertechnik.

Nieuw van fischerform.

In het nieuwe fischerform-programma zitten voor de kleintjes van 4 jaar en ouder nu twee nieuwe bouwdozen. Met eenvoudige elementen uit hygiënische kunststof.

Die nieuwe onderdelen kunnen op een nieuwe en gemakkelijke manier worden gemonteerd, verschoven en gedraaid. Er kunnen talloze modellen, van auto's tot kranen, mee worden gebouwd en ook naar hartelust nieuwe modellen mee worden uitgevonden. Bovendien zijn de bouwdozen een goede introductie voor het complete programma van fischertechnik.

30080 Boîte de construction

F 080. A partir de 4 ans. Elle contient 61 éléments, y compris des roues et un conducteur de grue ou de voiture ou de tout autre véhicule réalisable.

30080 Bouwdoos F 080.

Vanaf 4 jaar. Bevat 61 onderdelen. Met wieltjes en een kraanmachinist of automobilist of wat je er ook van wilt maken.



30081 Boîte de construction

F 081. A partir de 4 ans. Elle est un peu plus grande et contient 98 éléments.

30081 Bouwdoos F 81.

Vanaf 4 jaar. Is iets groter en bevat 98 onderdelen.



Avec des instructions de montage
faciles à comprendre.

Met een gemakkelijk te begrijpen
handleiding.

Les nouveautés fischertechnik.

A l'intention des petits, à partir de six ans, fischertechnik a créé trois nouvelles boîtes de construction dans sa série de modèles à assembler très appréciée. Le plus simplement du monde et sans connaissances préalables, les petits constructeurs seront capables de réaliser des modèles réduits fidèles, fonctionnant comme l'original. Ces boîtes de construction sont conçues de façon à ce que les débutants eux-mêmes, qui n'ont pas encore l'habitude des jouets fischertechnik, réussissent rapidement. Toutes comportent des instructions de montage faciles à comprendre.

Nieuw van fischertechnik.

Voor de kleintjes van 6 jaar en ouder heeft fischertechnik nu drie nieuwe bouwdozen in z'n populaire reeks modelbouwdozen. Heel makkelijk en zonder dat daar voorkennis voor nodig is kan de junior-constructeur modellen bouwen die nét zo functioneren als het origineel. De modelbouwdozen zijn zó opgezet, dat ook een fischertechnik-beginneling er gauw succes mee heeft. Alle modelbouwdozen bevatten een gemakkelijk te begrijpen handleiding.

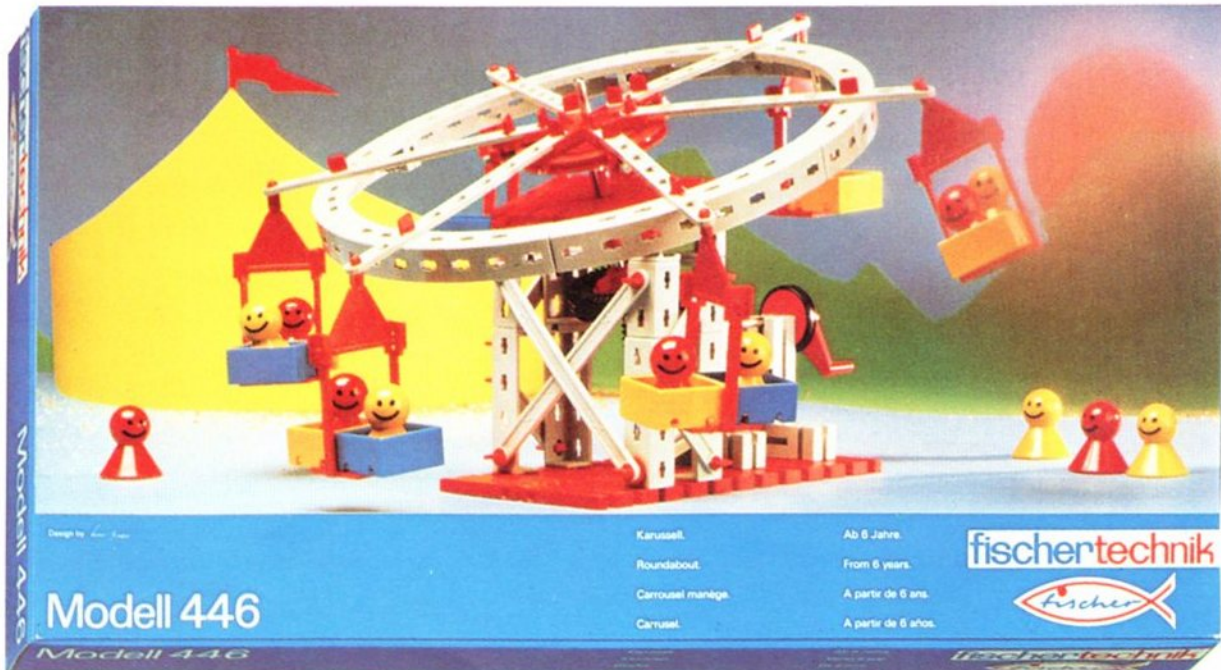
30445 Modèle 445, tracteur et remorque. A partir de 6 ans. Une boîte de construction contenant 57 éléments permettant de réaliser, en suivant le modèle, un tracteur et sa remorque.

30445 Model 445, tractor met aanhanger. Vanaf 6 jaar. Een bouwdoos met 57 onderdelen om een tractor met aanhanger na te bouwen.



30447 Modèle 447, niveleuse. A partir de 6 ans. Une boîte de construction contenant 245 éléments.

30447 Model 447, bulldozer. Vanaf 6 jaar. Een bouwdoos met 245 onderdelen.



30446 Modèle 446, manège.
A partir de 6 ans. Une boîte de construction contenant 152 éléments permettant de réaliser un manège, en suivant le modèle.

30446 Model 446, draaimolen.
Vanaf 6 jaar. Een leuke bouwdoos met 152 onderdelen om een draaimolen na te bouwen.



Avec des instructions de montage faciles à comprendre.

Met een gemakkelijk te begrijpen handleiding.

Le programme fischerform pour les enfants de 0 à 3 ans.

A chaque âge, son jouet: un programme progressif, destiné à accompagner les enfants sur la voie de la découverte.

Le programme fischerform comprend premièrement des jouets pour les bébés, à suspendre à l'une des deux barres à jouets conçues à cet effet, qui se fixent sur tout lit d'enfant. L'une de ces barres peut aussi se fixer à une table, à une chaise, etc.

Het fischerform programma voor de leeftijdsgroep van 0 tot 3.

Het fischerform 0-3 programma is met z'n juiste speelgoed op het juiste ogenblik steeds de trouwe begeleider op de ontdekkingsreizen van het kind.

Het fischerform programma bestaat ten eerste uit babyspeelgoed dat aan de speelstang of aan de speelgoedhouder kan worden opgehangen. Het kan ook aan elk kinderbedje worden gemonteerd. De speelgoedhouder kan ook aan tafels, stoelen etc. worden bevestigd.



30930 Barre à jouets.
A partir d'une semaine.
Se fixe à tout lit d'enfant ou ailleurs.

30930 Spielgoedhouder.
Vanaf de eerste week. Kan aan het kinderbedje en elders worden bevestigd.



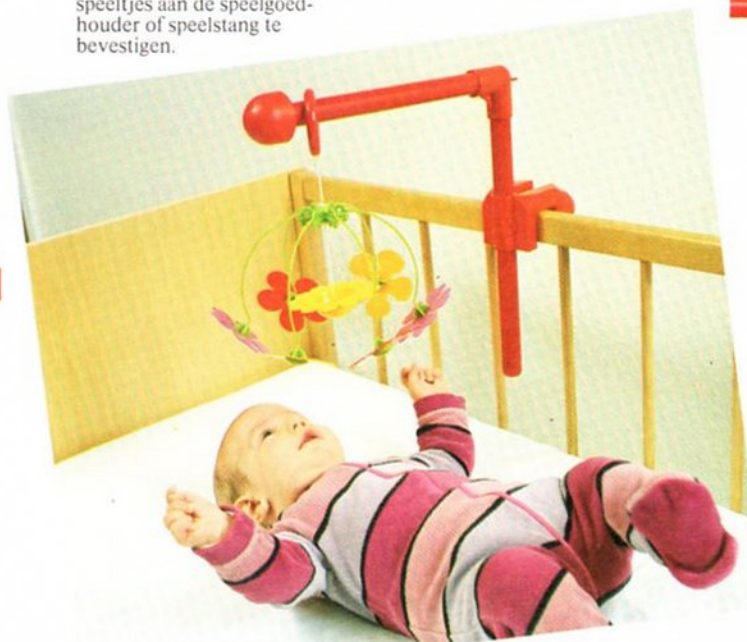
30932 Vis fixe-jouets.
Permet de fixer des jouets supplémentaires sur la barre à jouets.

30932 Spielgoedvastzetter. Om nog méér speeltjes aan de speelgoedhouder of speelstang te bevestigen.



30931 Barre à jouets pour lit. A partir d'une semaine. Se fixe à tout lit d'enfant à barreaux.

30931 Spielstang.
Vanaf de eerste week. Voor het kinderbedje.



30940 Mobile-fleur.
A partir d'une semaine. Des formes et des couleurs gaies qui bougent.

30940 Bloemenmobile.
Vanaf de eerste week. Om te bewegen en beet te pakken.



30933 Miroir. A partir d'une semaine. Permet de découvrir les formes et les couleurs.

30933 Spiegel.
Vanaf de eerste week. Om vormen en kleuren te leren onderscheiden.



30935 Soleil musical.
A partir de 2 mois. A tirer et à écouter pendant que le soleil tourne.

30935 Zonnespeeldoos.
Vanaf 2 maanden. Om aan te trekken en naar te luisteren.



30934 Mobile coloré.
A partir d'une semaine. Apprend à distinguer les couleurs et les mouvements.

30934 Kleurenmobile.
Vanaf de eerste week. Om kleuren en bewegingen te leren onderscheiden.



30937 Boules à tirer.
A partir de 4 mois. Un jouet à tirer et à agiter.

30937 Trekkralen.
Vanaf 4 maanden. Om aan te trekken en mee te rammelen.



30945 Fleur animée.
A partir de 6 mois. A faire tourner et à entendre cliqueter.

30945 Kaleidoskoop.
Vanaf 6 maanden. Om rond te draaien en naar te luisteren.



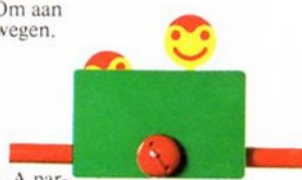
30939 Bourdon. A partir de 6 mois. Il déploie les ailes quand on tire sur le cordon.

30939 Hommel.
Vanaf 6 maanden. Slaat z'n vleugels uit als je eraan trekt.



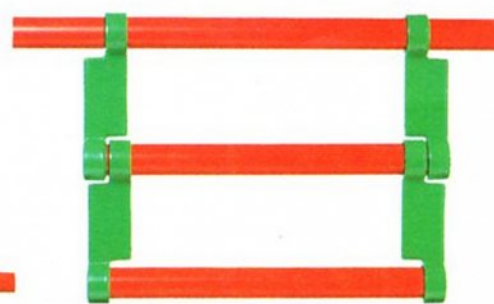
30938 Oiseau basculant.
A partir de 4 mois. A tirer et à faire bouger.

30938 Wipvogel.
Vanaf 4 maanden. Om aan te trekken en te bewegen.



30941 «Cocou». A partir de 6 mois. En tirant sur les anneaux on fait apparaître et disparaître des bonshommes.

30941 Kiekeboe. Vanaf 6 maanden. Als je aan het touwtje trekt, komen de mannetjes te voorschijn.

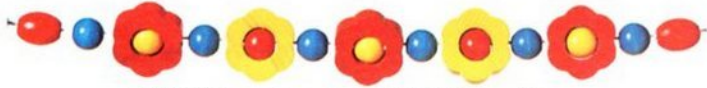


30942 Mini-trapèze.
A partir de 6 mois. Un agrès pratique pour apprendre à s'asseoir.

30942 Optrekrekje.
Vanaf 6 maanden. Om te leren, hoe je rechtop moet zitten.

Deuxièmement, le programme fischerform englobe aussi une sélection de jouets de voiture d'enfant, se fixant aisément à la capote de tout landau.

In de tweede plaats biedt fischerform geselecteerd speelgoed voor in de kinderwagen aan. Het kan heel praktisch aan alle kinderwagens worden vastgemaakt.



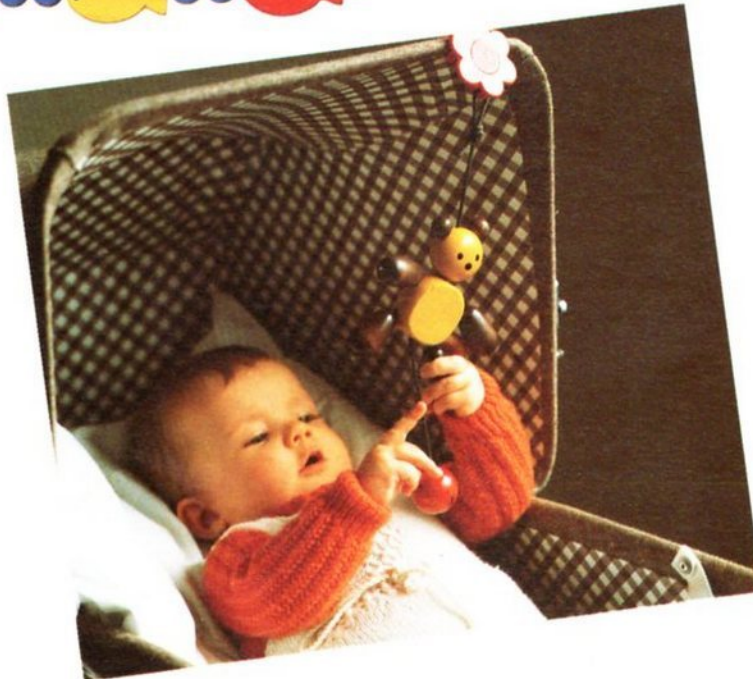
30950 Fleurs. A partir d'une semaine. Bébé découvre les couleurs et le mouvement.

30950 Bloemetjes. Vanaf de eerste week. Draaien, als je trappelt.



30951 Poissons. A partir d'une semaine. Ils bougent quand la voiture roule.

30951 Visjes. Vanaf de eerste week. Ze bewegen zich als de wagen rijdt.



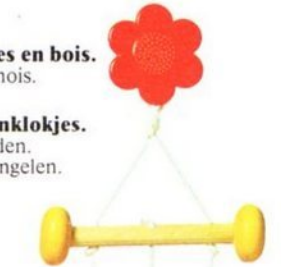
30936 Tourniquet à boules. A partir de 2 mois. A saisir et à faire tourner.

30936 Ballenmolen. Vanaf 2 maanden. Om naar te grijpen en te slaan.



30959 Mobile. A partir d'une semaine. Des boules et des clochettes qui se balancent.

30959 Mobile. Vanaf de eerste week. Om te bewegen. Er zitten klokjes aan.

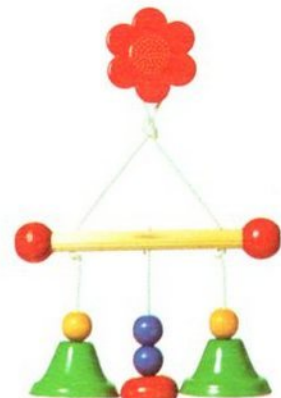


30956 Fixe-jouets. Il permet d'accrocher les jouets à la capote du landau.

30956 Bevestiging voor de kinderwagen. Iets waarmee het speelgoed aan de kap gemonteerd kan worden.

30952 Cloches en bois. A partir de 2 mois. A faire tinter.

30952 Houtenklokjes. Vanaf 2 maanden. Om mee te klingelen.



30953 Clochettes. A partir de 2 mois. A faire tinter.

30953 Klokjes. Vanaf 2 maanden. Om mee te klingelen.



30954 Nounours. A partir de 4 mois. Il gigote quand on tire sur le cordon.

30954 Teddybeertje. Vanaf 4 maanden. Om aan te trekken.



30943 Porte-bébé bleu. A partir de 4 semaines jusqu'à 18 mois environ.

30943 Draagzit, blauw. Vanaf 4 week tot ongeveer 18 maanden.

Troisièmement, le programme fischerform comprend une gamme de jouets éducatifs intéressants. Ils sont faits pour apprendre à saisir et à comprendre les formes, les couleurs, les mouvements et les sons. Les différents articles s'adaptent aux étapes de l'évolution de l'enfant.

In de derde plaats heeft fischerform een hele collectie interessant educatief speelgoed te bieden. Daarmee kunnen de kinderen vormen, kleuren, bewegingen en geluiden nagaan en leren onderscheiden. De verschillende produkten sluiten steeds bij de ontwikkelingsfase van het kind aan.



30981 Hochet à boule.
A partir d'un mois.
A secouer et à mordiller.

30981 Kogelratelaar.
Vanaf de eerste maand.
Om aan te schudden en op te bijten.



30973 Hochet en anneau. A partir d'un mois. En le secouant, bébé découvrira peu à peu comment naît un bruit.

30973 Ringratelaar.
Vanaf de eerste maand.
Om geluidjes te maken en kleuren en vormen te leren kennen.



30965 Hochet long.
A partir de 3 mois. Pour produire et apprendre à reconnaître des sons.

30965 Ratelstok.
Vanaf 3 maanden.
Om geluidjes te maken en te leren herkennen.

30970 Miroir roulant.
A partir de 6 mois. Invite à ramper à sa suite.

30970 Kruipspiegel.
Vanaf 6 maanden.
Om steeds weer achteraan te kruipen.



30971 Anneau à sensations. A partir de 6 mois. L'enfant apprend à distinguer les matières (caoutchouc, bois et anneau de dentition).

30971 Speelring.
Vanaf 6 maanden. Het kind doet de ontdekking, dat het uit allerlei verschillende materialen bestaat.



30983 Hochet-crécelle.
A partir de 6 mois. Pour taper, rouler et secouer.

30983 Rol en klap.
Vanaf 6 maanden. Om mee te kloppen en te rammelen en aan te trekken.



30967 Locomotive à pousser. A partir de 8 mois. A pousser devant soi en rampant.

30967 Kruiplokomotief.
Vanaf 8 maanden. Stimuleert de bewegingsdrang van het kind.



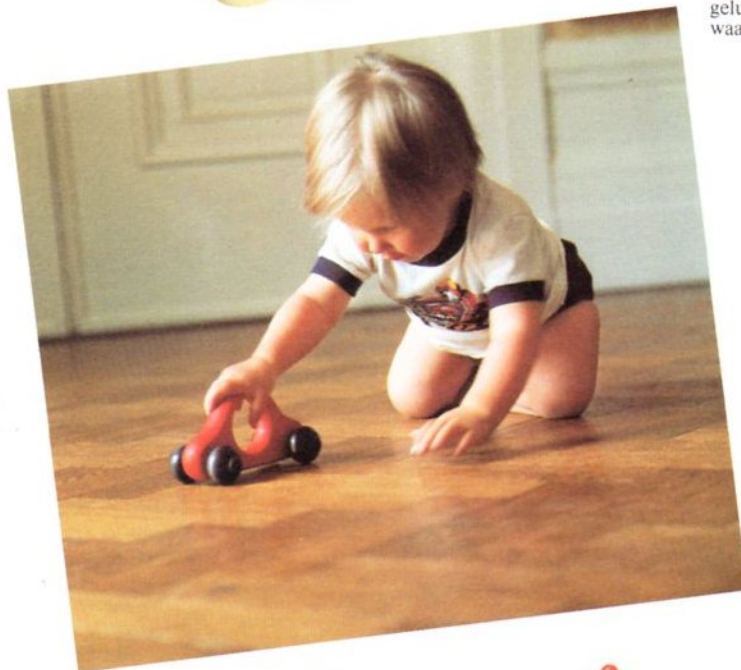
30990 Miroir de bébé.
Pour regarder les objets par reflet.

30990 Babyspiegel.
Vanaf 3 maanden. Om in te kijken.



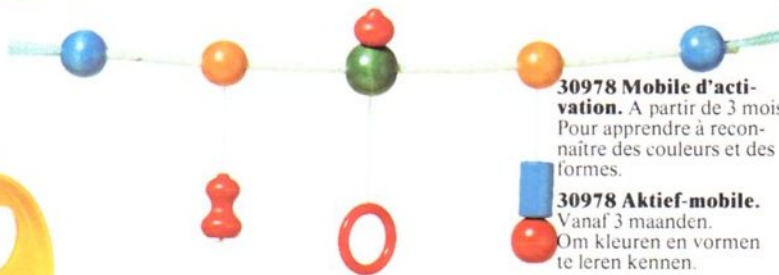
30968 Hochet roulant.
A partir de 6 mois. Bébé voit et entend d'où vient le bruit.

30968 Rolklapper.
Vanaf 6 maanden. Om geluiden mee te leren waarnemen.



30969 Manège. A partir de 6 mois. Pour produire et apprendre à distinguer les mouvements et les bruits.

30969 Carrousel.
Vanaf 6 maanden. Om te laten bewegen en geluid te laten maken, waar je veel van kunt leren.



30978 Mobile d'activation. A partir de 3 mois. Pour apprendre à reconnaître des couleurs et des formes.

30978 Aktief-mobile.
Vanaf 3 maanden.
Om kleuren en vormen te leren kennen.



30982 Automobile à pousser. A partir de 8 mois. A pousser devant soi en rampant.

30982 Kruipauto.
Vanaf 8 maanden. Om mee rond te kruipen.



30964 Bâton à assembler. A partir d'un an. Un exercice d'habileté manuelle.



30964 Puzzelstaf. Vanaf 1 jaar. Daarmee kan het kind handvaardiger worden.



30984 Toupie multi-pièces. A partir d'un an. A assembler et à faire tourner.

30984 Puzzeltol. Vanaf 1 jaar. Om in elkaar te zetten en rond te draaien.



30979 Compagnon de promenade. A partir d'un an. A tirer derrière soi.

30979 Loopvriendje. Vanaf 1 jaar. Om achter je aan te slepen.



30980 Coccinelle. A partir d'un an. Roule, peut être tirée, s'assemble et développe ainsi l'habileté des petites mains.

30980 Lieveheersbeestje. Vanaf 1 jaar. Om in elkaar te zetten. Leert het kind, met z'n handjes om te gaan.



30989 Crocodile. A partir d'un an. A tirer derrière soi.

30989 Krokodil. Vanaf 1 jaar. Om achter je aan te slepen.



30966 Boîte à chevilles. A partir d'un an et demi. Pour apprendre à coordonner le regard et le geste.

30966 Hamertje tik. Vanaf 1½ jaar. Bevordert de coördinatie van oog en hand.



30963 Boîte à classer. A partir d'un an et demi. Pour apprendre à distinguer et à classer les formes.

30963 Sorteër-bouwdoos. Vanaf 1½ jaar. Om mee te leren, welke vormen in elkaar passen.

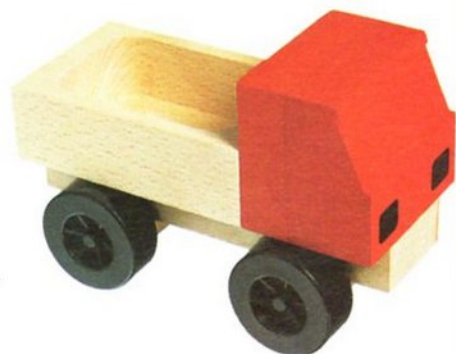


30972 Trailer à bois. A partir de 2 ans. A charger et à faire rouler.

30972 Houtwagen. Vanaf 2 jaar. Om te laden en mee te rijden.

30986 Boîte à clefs. A partir de 2 ans. Apprend à associer formes et couleurs.

30986 Sleuteldoos. Vanaf 2 jaar. Om te combineren en te leren onderscheiden.



30988 Camion. A partir de 2 ans. A charger et à décharger.

30988 Vrachtwagen. Vanaf 2 jaar. Om te laden en te lossen.



30991 Lettres majuscules. A partir de 5 ans. Permet de classer et de reconnaître les lettres. En les assemblant, on reproduit des mots.

30991 Grote letters. Vanaf 5 jaar. Om te leren sorteren, onderscheiden en herkennen.



30994 Lettres minuscules. A partir de 5 ans. Permet de classer et de reconnaître les lettres. En les assemblant, on reproduit des mots.

30994 Kleine letters. Vanaf 5 jaar. Om te leren sorteren, onderscheiden en herkennen.

30993 Chiffres-cubes. A partir de 5 ans. Permet d'apprendre et de classer les chiffres et aussi de réaliser les premiers calculs.

30993 Getalblokjes. Vanaf 5 jaar. Om te leren sorteren, onderscheiden en herkennen.



30992 Marionnettes. A partir de 4 ans. Pour inventer des histoires et les jouer.

30992 Marionnetten. Vanaf 4 jaar. Voor de poppenkast.



Le programme fischerform pour les enfants de 3 à 6 ans.

L'ancien programme fischertechnik pour les enfants de 3 à 6 ans fait dorénavant partie de la gamme fischerform. Il a été spécialement conçu pour développer les capacités d'apprentissage des petits enfants. Cette gamme comprend des boîtes de construction aux couleurs gaies qui permettent aux petits de réussir rapidement des constructions. Ces boîtes se distinguent par une grande variété de combinaisons possibles. Comme elles se composent de nombreux éléments, plusieurs enfants peuvent s'en servir simultanément. Toutes les pièces s'assemblent aisément par emboîtement.

Ces boîtes de construction 3-6 constituent une introduction idéale au programme fischertechnik.

Het fischerform programma voor de leeftijdsgroep van 3 tot 6.

Wat tot nu toe het fischertechnik programma voor de kinderen van 3 tot 6 was, hoort nu bij fischerform. We hebben het speciaal ontwikkeld om het leervermogen van de kleuters te bevorderen. Het bestaat uit bouwdozen met plezierige kleuren waarmee in een mum van tijd leuke modellen kunnen worden gebouwd. Het bijzondere aan de bouwdozen is hun rijkdom aan combinatiemogelijkheden. Omdat ze uit talloze onderdelen bestaan, kunnen meerdere kinderen tegelijk samen met één doos spelen. De onderdelen laten zich gemakkelijk aan elkaar schuiven of steken.

De 3-6 bouwdozen zijn de ideale introductie voor het fischertechnik programma.



Nouveauté:
30081 Boîte de construction F 081.
Pour les enfants à partir de 4 ans.
Contient 98 éléments.

Nieuw in het programma:
30081 Bouwdoos F 081.
Voor kleuters vanaf 4 jaar.
Is iets groter en bevat 98 onderdelen.



Nouveauté:
30080 Boîte de construction F 080.
Contient 61 éléments, dont des roues et un conducteur de grue, de voiture ou de tout autre véhicule réalisable.

Nieuw in het programma:
30080 Bouwdoos F 080.
Bevat 61 onderdelen. Met wielletjes en een kraanmachinist of automobilist, of wat je er ook van wilt maken.



30070 Aviation. Toute une série de modèles reconstituant un aéroport.

30070 Vliegshow. Met talloze speelmodellen rondom het vliegveld.



30071 Bouwput. Met talloze onderdelen om leuke voertuigen op de bouw mee in elkaar te zetten.

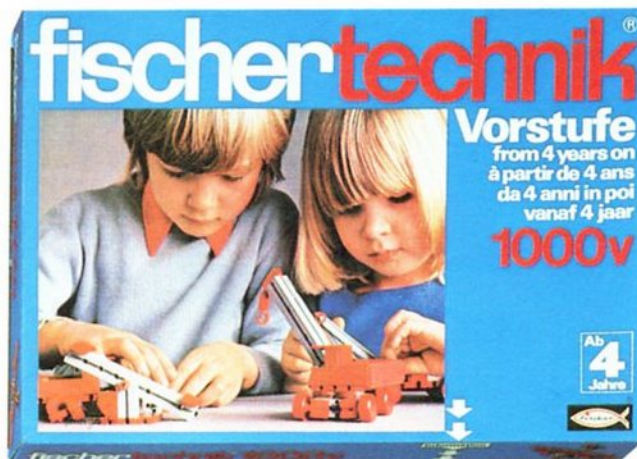


30652 Maternelle.
237 éléments accompagnés d'un mode d'emploi facile à comprendre.

30652 Kleuterschool.
237 bouwstenen. Met gemakkelijk te begrijpen handleiding.

30049 Boîte de construction 3-6.
Les éléments résistants qu'elle contient permettent à plusieurs enfants de s'en servir simultanément. Jouet recommandé par les pédagogues.

30049 3-6 bouwdoos.
Met de onsljtbare bouwstenen kunnen meerdere kinderen tegelijk bouwen en spelen. Aanbevolen door pedagogen.



30651 1000 V. Boîte d'initiation à la technique pour les enfants à partir de 4 ans. Contient des éléments de construction simples et un mode d'emploi facile à comprendre.

30651 1000 V. De voorbereidings-bouwdoos voor kleuters vanaf 4 jaar. Bevat eenvoudige onderdelen en een gemakkelijk te begrijpen handleiding.



30042 Village.

30042 Speeldorpje.



30043 Tracteur forestier.

30043 Oplegger voor houttransport.



30047 Voirie.

30047 Wegenbouw.

La publicité fischerform grand public 1981 en Allemagne.

Du printemps à la fin de l'année, des annonces fischerform vont paraître dans les principales revues destinées aux parents. Cette campagne englobera des annonces d'une page en quadrichromie. Leur but sera de faire connaître mieux encore la marque fischerform. Elles décriront les stades du développement du petit enfant et présenteront chacune le jouet fischerform correspondant à ce développement.

Cette campagne sera adaptée en partie aux besoins des autres pays.

De fischerform-reclame in Duitsland voor het jaar 1981.

Vanaf de lente tot aan het eind van het jaar verschijnen advertenties van fischerform in het grootste tijdschrift voor ouders. De campagne bestaat uit vierkleurige advertenties ter grootte van een gehele bladzijde. Daardoor zal de bekendheid van het merk fischerform nog groter worden. In de advertenties worden de verschillende ontwikkelingsfases, die kleine kinderen doorlopen, beschreven in combinatie met speelgoed van fischerform dat steeds bij de betreffende fase aansluit.

Deze campagne wordt gedeeltelijk voor overname in het buitenland bewerkt.



Farben lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform kann es sich immer wieder darin üben.

Wir können die Farben nicht sehen, bis wir sie gesehen haben. Das ist das Problem der ersten Monate. Die Fischerform-Farbkette hilft dem Baby, die Farben zu erkennen und zu unterscheiden. Die Kette besteht aus 10 farbigen Perlen, die an einer Kordel befestigt sind. Das Baby kann die Perlen anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Farben zu erkennen und zu unterscheiden.

Fischerform

Hand und schlag lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform hat es mehr Spaß daran.

Das Baby lernt, die Hand zu heben und zu greifen. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Hand und Schlagkette hilft dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Kette besteht aus 10 farbigen Perlen, die an einer Kordel befestigt sind. Das Baby kann die Perlen anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Hand zu heben und zu greifen.

Fischerform

Hören lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform wird es besonders dazu angeregt.

Das Baby lernt, die Geräusche zu hören und zu unterscheiden. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Glocken helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Glocken sind in verschiedenen Farben und Größen gehalten. Das Baby kann die Glocken anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Geräusche zu hören und zu unterscheiden.

Fischerform

Festhalten lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform hat es immer neue Gelegenheiten dazu.

Das Baby lernt, die Dinge festhalten zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Ringhölzer helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Ringhölzer sind in verschiedenen Größen gehalten. Das Baby kann die Ringhölzer anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge festhalten zu können.

Fischerform

Ziehen lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform-Spielzeug kann es dies immer wieder anders ausprobieren.

Das Baby lernt, die Dinge ziehen zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Ziehspiele helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Ziehspiele sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Ziehspiele anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge ziehen zu können.

Fischerform

Drücken, Schütteln, Gegenmünderschlagen lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform hat es mehr Möglichkeiten dafür.

Das Baby lernt, die Dinge drücken, schütteln und gegenmünderschlagen zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Spielzeuge helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Spielzeuge sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Spielzeuge anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge drücken, schütteln und gegenmünderschlagen zu können.

Fischerform

Fahren lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform geht es noch besser.

Das Baby lernt, die Dinge fahren zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Fahrzeuge helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Fahrzeuge sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Fahrzeuge anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge fahren zu können.

Fischerform

Greifen lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform hat es mehr Abwechslung dabei.

Das Baby lernt, die Dinge greifen zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Greifspiele helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Greifspiele sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Greifspiele anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge greifen zu können.

Fischerform

Tastern lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform macht es dies noch mehr Vergnügen.

Das Baby lernt, die Dinge tastern zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Tastenspiele helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Tastenspiele sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Tastenspiele anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge tastern zu können.

Fischerform

Vorn und hinten lernt der Baby von alleine. Aber mit Fischerform läßt es ihn leichter.

Das Baby lernt, die Dinge vorn und hinten zu können. Das ist ein wichtiger Schritt in der Entwicklung. Die Fischerform-Fahrzeuge helfen dem Baby, diese Fähigkeiten zu üben. Die Fahrzeuge sind in verschiedenen Formen gehalten. Das Baby kann die Fahrzeuge anfassen und sie in die richtige Reihenfolge bringen. So lernt das Baby, die Dinge vorn und hinten zu können.

Fischerform

La publicité fischerform aux points de vente.

(Exposition des articles, décoration et information.)

De fischerform-reclame op de plaats van verkoop.

(Warenpresentatie, decoratie en informatie.)

Le mobile pour les nouvelles boîtes de construction fischerform.

Het mobile voor de nieuwe fischerform bouwdozen.

Die neuen fischerform Baukästen



Le présentoir pour le programme 0-3.

Pour vous permettre d'exposer les articles fischerform de façon attrayante, il existe un présentoir de 70 x 200 cm, qui peut recevoir différentes garnitures. Parlez-en à notre représentant; il est en mesure de vous en proposer plusieurs.

De stander voor het 0-3 programma.

Voor de attractieve presentatie van het assortiment biedt fischerform een 70 x 200 cm grote stander aan. Deze stander kan op verschillende manieren worden ingericht. Gaat u er 'ns met onze buitendienst medewerker over praten. Hij zal u graag met meerdere suggesties ter zijde staan.



Le présentoir pour exposer les nouvelles boîtes de construction fischerform.

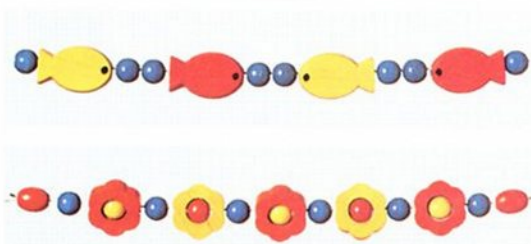
Dimensions: env. 50 x 50 cm de surface à la base.

De stander voor de nieuwe fischerform bouwdozen.

Afmetingen: ca. 50 x 50 cm uitstralruimte.



fischerform.
Das richtige Spielzeug zur rechten Zeit.



L'affiche de vitrine pour le programme 0-3.
Dimensions: 90 x 20 cm.

De etalage-sticker voor het 0-3 programma.
Afmetingen: 90 x 20 cm.

Le présentoir à socle pour exposer les boîtes de construction 3-6.

Het display met voetstuk voor de 3-6 bouwdozen.



L'affiche de vitrine pour le programme 3-6.

Trois versions juxtaposables à volonté.

De etalage-sticker voor het 3-6 programma.

In drie verschillende uitvoeringen, die geheel naar wens kunnen worden gerangschikt.

L'affiche de vitrine «Cachet de garantie».

Dimensions: 20 cm de diamètre.

De etalage-sticker „garantiezegel”.

Afmetingen: doorsnede 20 cm.



Le catalogue général.
24 pages, quadrichromie, contenant tous les produits fischerform.

De catalogus.
24 pagina's, vierkleurig. Met alle produkten van fischerform.



fischerform.
Das richtige Spielzeug zur rechten Zeit.
Spielwaren Müller, Hanau

L'annonce dans les quotidiens pour les nouvelles boîtes de construction fischerform.

3 colonnes, 135 x 115 mm. (Elle existe aussi en 2 colonnes, 90 x 115 mm, et en 1 colonne, 45 x 115 mm.)

De advertentie in de dagbladers voor de nieuwe fischerform bouwdozen.

3 kolommen, 135 x 115 mm. (De advertenties zijn ook in 2 kolommen verkrijgbaar, 90 x 115 mm, en in 1 kolom, 45 x 115 mm.)

Le programme de base fischertechnik.

Le programme de base fischertechnik est un système de jeu complet destiné aux enfants à partir de 6 ans. Il développe l'imagination et l'habileté des enfants.

fischertechnik vient de remanier son programme de base. Il comprend maintenant 7 boîtes: les boîtes Start 100 et 200, ainsi que les boîtes complémentaires Moteur + engrenages, Superstructures, Electromécanique, Electronique et Pneumatique.

Les boîtes du nouveau programme de base ont toutes la même présentation à couvercle rabattable. La face extérieure du couvercle comporte quelques modèles de construction et sur la face interne se trouvent quelques instructions de montage fournies à titre d'exemple, ainsi qu'une vue d'ensemble du programme de base. Toutes les boîtes contiennent une fiche d'instructions de montage grand format.

Cette réduction du programme fischertechnik à 7 boîtes présente aussi pour vous en tant que revendeur spécialisé et pour votre personnel de vente des avantages considérables. Il est ainsi devenu plus limpide et plus facile à présenter. Cela permet aussi un roulement plus rapide des stocks et une exposition claire.

Het basisprogramma van fischertechnik.

Het basisprogramma van fischertechnik is een compleet bouw-en-speelsysteem voor kinderen van 6 jaar en ouder. Het stimuleert de inventiviteit en handigheid van de kinderen.

Dankzij een geslaagde reductie heeft fischertechnik z'n basisprogramma nu nieuw gestructureerd. In plaats van 23 zijn er nu 7 bouwdozen verkrijgbaar: Start 100 en Start 200, daarbij passend de uitbreidingsdozen Motor + aandrijving, Statika, Elektromechanika, Elektronika en Pneumatika.

De dozen van het nieuwe basisprogramma hebben allemaal dezelfde uitrusting en de deksels kunnen worden uitgekapt. Op de voorkant zijn een paar mogelijke modellen afgebeeld, en aan de binnenkant toelichtingen bij de handleiding en een overzicht van het gehele basisprogramma. Alle bouwdozen bevatten een nieuwe handleiding in groot formaat.

Deze reductie is ook voor U als vakhandelaar en het verkopend personeel van groot voordeel. Omdat het nu nog maar uit 7 dozen bestaat, is het basisprogramma overzichtelijker geworden en gemakkelijker te presenteren. Daardoor worden snellere magazijnomzet per doos en een duidelijke presentatie van het programma mogelijk.



30142 Boîte Start 200. A partir de 6 ans.

Elle est plus grande que la précédente et a le même contenu apprécié que l'ancienne boîte de base 200. L'intérieur du couvercle comporte des illustrations très claires et une présentation de l'ensemble du programme de base. Les instructions de montage jointes sont contenues dans une brochure grand format de 48 pages, où les différentes phases de la construction sont clairement représentées. Les modèles qui s'y trouvent sont simples et se réalisent rapidement. A la fin de cette brochure les 5 boîtes complémentaires sont présentées avec des exemples de modèles correspondants.

30142 Start 200. Vanaf 6 jaar.

Grote startdoos met het populaire aanbod van de oude basisdoos 200. Met gemakkelijk te begrijpen afbeeldingen en een overzicht van het complete basisprogramma aan de binnenkant van het deksel. Met een nieuwe handleiding van 48 blz. in groot formaat. Grote en duidelijke beschrijving van de bouwfases. De modellen zijn gemakkelijk en vlug in elkaar te zetten. Onderaan de handleiding worden de 5 uitbreidingsdozen met voorbeelden van mogelijke modellen voorgesteld.





**30141 Boîte Start 100.
A partir de 6 ans.**

Elle a le même contenu apprécié que l'ancienne boîte de base 100.
L'intérieur du couvercle comporte des illustrations très claires et une présentation de l'ensemble du programme de base. Les instructions de montage jointes sont contenues dans une brochure grand format de 48 pages, où les différentes phases de la construction sont clairement représentées. Les modèles qui s'y trouvent sont simples et se réalisent rapidement. A la fin de cette brochure les 5 boîtes complémentaires sont présentées avec des exemples de modèles correspondants.

30141 Start 100. Vanaf 6 jaar.

Startdozen met het populaire aanbod van de oude basisdoos 100. Met gemakkelijk te begrijpen afbeeldingen en een overzicht van het complete basisprogramma aan de binnenkant van het deksel. Met een nieuwe handleiding van 48 blz. in groot formaat. Grote en duidelijke beschrijving van de bouwfasen. De modellen zijn gemakkelijk en vlug in elkaar te zetten. Onderaan de handleiding worden de 5 uitbreidingsdozen met voorbeelden van mogelijke modellen voorgesteld.





30140 Moteur+ engrenages.

A partir de 6 ans.

Boîte complémentaire contenant tous les éléments importants et intéressants, provenant des anciennes boîtes mot. 1, mot. 2 et mot. 3.

Des idées nouvelles offrent des possibilités inédites: par exemple la fixation rapide et aisée du moteur sur la plaque de base, ce qui multiplie les utilisations possibles.

A l'aide de cette boîte Moteur + engrenages, on peut motoriser les modèles réalisés avec les boîtes Start 100 et 200. Grâce au boîtier d'alimentation (mot. 4), on peut régler en continu la vitesse de rotation du moteur. La brochure d'instructions grand format jointe facilite l'accès au monde motorisé de fischertechnik pour les débutants. Cette boîte a la même taille que la boîte Start 100.

30140 Motor+ aandrijving.

Vanaf 6 jaar.

Uitbreidingsdoos met alle belangrijke en interessante onderdelen van de oude motordozen mot. 1, mot. 2 en mot. 3.

Daarnaast bieden nieuwe onderdelen nieuwe mogelijkheden: b.v. een gemakkelijke en vlugge verbinding van de motor met de bouwplaat. Daardoor ontstaan nieuwe mogelijkheden om de motor in te bouwen.

Dankzij de Motor + aandrijving kunnen modellen van Start 100 of Start 200 van een motor worden voorzien. Met de transformator (mot. 4) is het toerental van de motor traploos regelbaar. De nieuwe handleiding van 32 blz. in groot formaat maakt het ook beginners makkelijk, met de gemotoriseerde wereld van fischertechnik kennis te maken. De doos is net zo groot als Start 100.

Les instructions de construction grand format.

De handleiding in groot formaat.



30149 Superstructures.

A partir de 6 ans.

Boîte complémentaire contenant tous les éléments importants et intéressants des anciennes boîtes Superstructure 1, 2 et 3. Grâce à des éléments de superstructure, tels qu'entretoises, cornières, cintres, goussets, etc., elle permet de réaliser des véhicules et des types de machines spéciaux.

Des pièces nouvelles, p. ex. des chaînes de chenilles et des godets offrent de nouvelles possibilités de construction.

La nouvelle brochure d'instructions grand format de 32 pages illustre la diversité de cette nouvelle boîte Superstructures. De nombreux modèles animés révèlent la haute valeur de jeu des éléments de Superstructures. Elle a la même taille que la boîte Start 100.



Les instructions de construction grand format.

De handleiding in groot formaat.

30149 Statika. Vanaf 6 jaar.

Uitbreidingsdoos met alle belangrijke en interessante onderdelen uit de dozen Statika 1, Statika 2 en Statika 3. Met de Statika-onderdelen, zoals spanten, hoekdraagsteunen, boogstukken, knoopplaat etc., kunnen speciale voertuigen en machines worden gebouwd.

Met nieuwe onderdelen, zoals b.v. wielen voor een draaiende ketting, gondels en gondelbeugels bestaan nu volledig nieuwe konstruktie mogelijkheden.

De nieuwe handleiding met 32 blz. in groot formaat bewijst hoe veelzijdig de nieuwe Statika-doo is. Talloze beweeglijke modellen garanderen groot speelplezier met de Statika-onderdelen. De doos is net zo groot als Start 100.





Elektromechanik

**30226 Electromécanique.
A partir de 10 ans.**

Boîte complémentaire contenant un nouveau choix d'éléments tirés des anciennes boîtes em 1, 2 et 3. Leur présentation y est des plus claires.

La brochure d'instructions grand format de 88 pages initie les débutants à la technique des commandes électromécaniques d'une manière claire et facile à comprendre

Des modèles simples et frappants leur permettent d'apprendre en jouant le fonctionnement et les applications d'organes de commande tels que touches, commutateurs, aimants permanents et électro-aimants, relais et thermocontacts.

Pour construire des modèles correspondants, il suffit des boîtes Start 100, Moteur + engrenages, ainsi que le boîtier d'alimentation mot. 4. Cette boîte a la même taille que la boîte Start 100.

**30226 Elektromechanika.
Vanaf 10 jaar.**

Uitbreidingsdoos met een nieuwe selectie onderdelen uit de dozen em 1, em 2 en em 3.

Overzichtelijke presentatie van de delen in de doos. De handleiding in groot formaat geeft de beginner op 88 blz. een overzichtelijke en gemakkelijk te begrijpen inleiding in de elektromechanische besturingstechniek.

De beginnening leert functie en toepassing van drukknoppen, schakelaars, permanente elektromagneten, sleeppring, reed- en thermocontacten spelend te „begrijpen” dankzij gemakkelijke en overzichtelijke voorbeelden. Voor het bouwen heeft men genoeg aan: Start 100, Motor + aandrijving en de transformator mot. 4. De doos is net zo groot als Start 100.



Pneumatik



30253 Electronique.

A partir de 12 ans.

Boîte complémentaire de toute nouvelle composition. Les éléments électroniques dotés de circuits intégrés modernes simplifient considérablement la commande et la régulation des modèles.

La brochure d'instructions grand format de 96 pages est une initiation aux commandes électroniques de base, essentielles pour fischertechnik.

Elle contient en plus des suggestions intéressantes pour ceux qui s'y connaissent déjà en électronique. Des modèles particulièrement simples révèlent la diversité des domaines d'application de cette technique.

Il est possible de faire la plupart des expériences d'initiation à l'électronique sans autres éléments de construction fischertechnik. Pour réaliser la majorité des grands modèles, il suffit de disposer

de la boîte Start 100 fischertechnik et de la boîte complémentaire Monteur + engrenages, ainsi que du boîtier d'alimentation mot. 4. Pour une partie des modèles, la boîte Electromécanique est en outre indispensable. La boîte Electronique a la même taille que la boîte de base 100.

30253 Elektronika. Vanaf 12 jaar.

Uitbreidingsdoos met volledig nieuwe inhoud. De moderne, van IC voorziene elektronische onderdelen maken het besturen en regelen van modellen véél eenvoudiger. De handleiding in groot formaat geeft de beginner op 96 blz. een inleiding in de basisschakelingen der elektronika die voor fischertechnik het be-

langrijkste zijn. Maar daarnaast doet hij ook de gevorderde interessante suggesties. Op grond van bijzonder eenvoudige modellen worden de talloze toepassingsmogelijkheden op een indrukwekkende manier gedemonstreerd.

De inleidende elektronische experimenten kunnen voor het grootste gedeelte worden gerealiseerd, zonder dat daar verdere onderdelen van fischertechnik voor nodig zijn. Voor de meeste modellen heeft men genoeg aan de fischertechnik-basisdoos Start 100, de uitbreidingsdoos Motor + aandrijving en de transformator mot. 4; voor enkele modellen is daarnaast nog de Elektromechanika-doos nodig. De bouwdoos is net zo groot als Start 100.



30863 Pneumatique.

A partir de 12 ans.

Boîte complémentaire contenant des éléments spéciaux pour réaliser des modèles à entraînement pneumatique. La boîte Pneumatique élargit considérablement les possibilités d'application de fischertechnik. Par «pneumatique», on entend la commande et la régulation par l'air comprimé ou aspiré.

Cette technique offre d'innombrables applications: plates-formes élévatrices, systèmes de freinage des trains et autres véhicules, pistolets de peinture, tapis roulants, dispositifs d'ouverture et de fermeture de portes n'en sont que quelques exemples parmi tant d'autres.

La nouvelle boîte Pneumatique de fischertechnik permet de doter de tels dispositifs techniques les modèles construits à partir d'instructions contenues dans la brochure grand format incluse.

La première partie de cette brochure explique les fondements de la pneumatique et présente les éléments de construction. Pour faire les expériences correspondantes, on n'a pas besoin de pièces fischertechnik additionnelles. La deuxième partie pré-

sente les principaux circuits pneumatiques de base. Schémas et croquis représentent le fonctionnement de modèles très proches de la réalité. Ils sont faciles à suivre et permettent aux débutants eux-mêmes de réussir rapidement.

Pour cela, il ne faut, au début, que la boîte Start 100 et, par la suite, la boîte complémentaire Moteur + engrenages, ainsi que le boîtier d'alimentation mot. 4.

L'air comprimé nécessaire est fourni par une pompe à main ou un compresseur qui existent tous deux parmi les accessoires fischertechnik.

30863 Pneumatika. Vanaf 12 jaar.

Uitbreidingsdoos met speciale onderdelen voor de bouw van pneumatisch aangedreven modellen. De Pneumatika-doos vergroot de toepassingsmogelijkheden van fischertechnik aanzienlijk.

Onder „Pneumatika” verstaat men de besturing en regeling door middel van samengeperste lucht.

Deze techniek wordt op vele gebieden ingezet: bewegelijke platforms, rem- en besturingsinstallaties bij de spoorwegen en bij voertuigen, verfspuiten, transportbanden en b.v. ook het openen en sluiten

van deuren zijn slechts enkele voorbeelden van toepassing van Pneumatika.

Met de nieuwe Pneumatika-doos van fischertechnik kunnen deze technische processen op grond van de handleiding in groot formaat natuurgetrouw worden geïmiteerd:

In het 1ste deel worden de principes verklaard en de onderdelen voorgesteld. Voor de daarmee gepaard gaande experimenten heeft men geen extra fischertechnik-onderdelen meer nodig. In het 2de deel worden de belangrijkste basisschakelingen der Pneumatika voorgesteld. Schakelschema's en schetsen maken duidelijk, hoe de natuurgetrouwe modellen functioneren. Ze zijn gemakkelijk na te bouwen, zodat ook beginners tamelijk snel hun eerste successen kunnen boeken.

Daar is in het begin alleen maar de basisdoos Start 100 voor nodig, en na verloop van tijd komen daar dan de uitbreidingsdoos Motor + aandrijving en de transformator mot. 4 bij.

Voor het samenpersen van de lucht wordt een handpompje of een compressor gebruikt.

Ze zijn allebei als fischertechnik-accessoire verkrijgbaar.

Le programme fischertechnik d'un seul coup d'œil.

Overzicht van het fischertechnik-programma.

Programme de base./Basisprogramma.



301 41 Start 100.

301 42 Start 200.



301 40 Moteur + engrenages.
Motor + aandrijving.



301 49 Superstructures.
Statika.

Programme complémentaire./Supplement bij het basisprogramma.

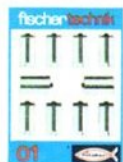
Pour Start. Bij Start.



301 44 Boîte complémentaire
100/1 = 50/2
Uitbreidingsdoos 50/2 = 100/1.



301 45 Boîte complémentaire
200/1 = 50/3
Uitbreidingsdoos 50/3 = 200/1.



303 01 Pneus grises 30.
Bouwstenen.



303 02 Pneus, axes, moyeux.
Banden, assen, navens.



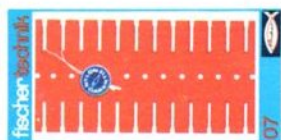
303 03 Pierres angulaires.
Hoekstenen.



303 05 Pierres grises de 30 percées.
Bouwstenen 30 met boring.



303 06 Disques à came, axes, moyeux.
Hoekschijven, assen, navens.



303 07 Plaque de base 180 x 90.
Basisplaat 180 x 90.



303 16 Plaques de base, hélice.
Basisplaat, draaisleugels.



303 17 Pierres grises 5 et 7,5.
Bouwstenen 5 en 7,5.



303 18 Elements pour godets de pelle.
Onderdelen voor baggergruiper.



303 20 Chaines de chenilles, godets.
Rupsbanden, schepbakken.



303 22 Chaîne et roues dentées.
Aandrijfketting en tandwielen.



303 23 Crochets, manivelle etc.
Haken, windas, kabeltrommel e.d.



303 24 Palier à rouleaux, poulies, axes.
Rollagers, katrollen, assen.



303 26 Pierres grises 15 à 1 et 2 tourillons.
Bouwstenen 15 met 1 en 2 nokken.



303 27 Coque de bateau, hélices.
Boot, schroef.



303 28 Pneus, moyeux, axes 170.
Banden, navens, assen 170.



303 29 Différents axes, rails conducteurs.
Verschillende assen, stroomrails.



303 30 Pierres grises articulées.
Scharnierstenen, bouwstenen 15 met ronde verbindingsnok.



303 33 Entretoises, manivelle, paliers.
Spanen, windas, steunstukken.



303 34 Cabine, direction.
Kabine, stuurinrichting.

Pour Moteur + engrenages. Bij Motor + aandrijving.



303 62 Plusbox 362.
Boîtier à piles.
Batterijhuis.



301 75 mot. 6. Différentiel.
Differential.



301 76 mot. 7. Pièces d'engrenage.
Onderdelen van de transmissie.



301 74 mot. 5. Boîtier à piles.
Staatbatterij.



301 77 mot. 8. Moteur et accessoires.
Motor met alles wat daar bijhoort.



301 78 mot. 9. Engrenage réducteur.
Reductiekast.



301 79 mot. 10. Roues dentées.
Verschillende tandwielen.



301 80 mot. 11. Roues à denture intérieure.
Binnen-tandwiel en tandwielen.



301 81 mot. 12. Crémaillères.
Tandstang.



301 90 mini-mot. 1.



302 01 mini-mot. 10. Petit moteur.
Mini-motor.



302 02 mini-mot. 11. Pièces d'engrenage pour petit moteur.
Transmissie-onderdelen voor mini-motor.



302 03 mini-mot. 12. Engrenage de levage, crémaillères de levage.
Zuiger-transmissie, zuigercharniere.



302 04 mini-mot. 13. Crémaillères de levage 60 et 30.
Zuigerstangen 60 en 30.



**302 26 Electromécanique.
Elektromechanika.**



**302 53 Electronique.
Elektronika.**



**308 63 Pneumatique.
Pneumatika.**

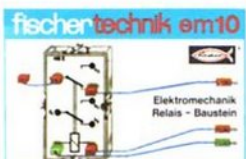
**Pour Electromécanique.
Bij Elektromechanika.**



302 40 em 4. Lampes, cubes lumineux. *Lampen, licht-gevende kubus.*
302 41 em 5. Interrupteur à rappel, fils. *Drukknop, kabel.*



302 42 em 6. Compteur. *Telwerk.*
302 45 em 9. Mini-interrupteur. *Mini-drukknop.*



302 46 em 10. Module relais. *Relais-bouwsteen.*



302 44 em 8. Ampèremètre VA. *Volt-ampèremeter.*

**Pour Pneumatique.
Bij Pneumatika.**



308 64 Petit compresseur. *Klein verdrichtingsstelsel.*



309 65 Pompe à main. *Handpomp.*

**Programme de complément.
Uitbreidingsprogramma.**



301 43 Complement 50/1. *Uitbreidingsset 50/1.*



301 58 Superstructures 2. *Statika 2.*



301 65 Superstructures 3. *Statika 3.*



301 71 mot. 2.



301 72 mot. 3.



302 31 em 2.



302 32 em 3.



302 51 ec 2.



302 52 ec 3.

(Pour les possesseurs d'articles du programme fischertechnik antérieur.)

(Voor iedereen die in het bezit is van het oude fischertechnik-programma.)

Accessoires.



301 73 Boîtier d'alimentation secteur (mot. 4). *Transformator 220 V (mot. 4).*



302 47 Contacteur secteur (em 11). *Netschakelaar (em 11).*



303 84 Plaque de base 500-0. *Bouwplaat 500-0.*



303 81 Plaque de base 1000-0. *Bouwplaat 1000-0.*



303 82. Boîte de rangement 1000. *Verzameldoos 1000.*



303 83 Boîte de rangement 1000-1. Avec 8 casiers. *Verzameldoos 1000-1. Met 8 inzetstukken.*

Les modèles à assembler fischertechnik.

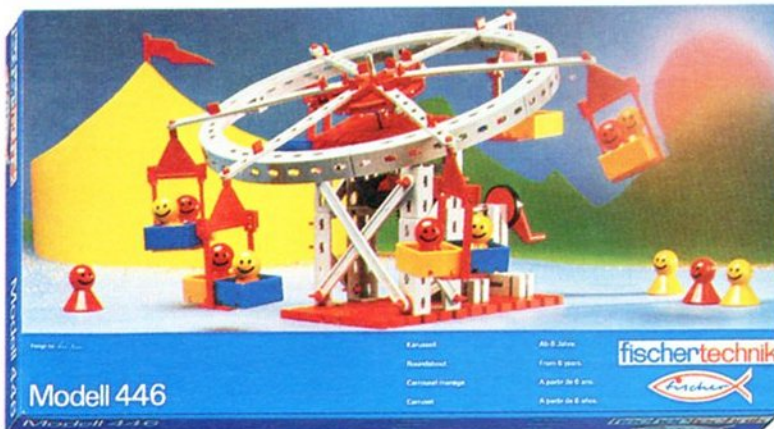
Chaque boîte de construction du programme de modèles à assembler fischertechnik contient les éléments nécessaires pour construire un modèle complet, fidèle à l'original et fonctionnant parfaitement. Elle est donc aussi indiquée pour des enfants qui se servent pour la première fois de fischertechnik. Les nouvelles boîtes de modèles à assembler constituent une première extension du programme. Elles sont le point de départ d'une nouvelle série.

Het modelprogramma van fischertechnik.

Elke bouwdoos van het fischertechnik-modelprogramma bevat een natuurgetrouw model dat klaar is voor het gebruik. Ook geschikt voor kinderen die voor 't eerst met fischertechnik beginnen te bouwen. De nieuwe modelbouwdozen van fischertechnik vormen de eerste uitbreidingsfase van het programma. Ze staan aan het begin van een nieuwe reeks modellen.

Nouveauté:
30445 Modèle 445, tracteur et remorque. A partir de 6 ans.

Nieuw in het programma:
30445 Model 445, tractor met aanhanger, vanaf 6 jaar.



Nouveauté:
30446 Modèle 446, manège. A partir de 6 ans. Il peut être motorisé.

Nieuw in het programma:
30446 Model 446, carrousel. Vanaf 6 jaar. Kan desgewenst gemotoriseerd worden.

Nouveauté:
30447 Modèle 447, niveleuse. A partir de 6 ans.

Nieuw in het programma:
30447 Model 447, bulldozer. Vanaf 6 jaar.

30097 Jumbo Jet. Pour réaliser un avion gros porteur Boeing 747. A partir de 5 ans.

30097 Jumbo Jet. Om de straalvliegtuig Boeing 747 mee na te bouwen. Vanaf 5 jaar.



30099 Jet. A partir de 5 ans. Pour réaliser un avion à réaction en 3 versions: DC 10, Airbus et Boeing 737.

30099 Jet. Vanaf 5 jaar. Om een straalvliegtuig in drie varianten mee na te bouwen: DC-10, Airbus en Boeing 737.





30418 Portique. A partir de 6 ans.
Boîte à offrir, contenant les
instructions de montage de trois
modèles. Ils peuvent être motorisés.

30418 Hijskraan. Vanaf 6 jaar.
Geschenkpakket met handleiding
voor drie modellen. Ze kunnen
desgewenst gemotoriseerd worden.



30417 Autopompe. A partir de
6 ans. Boîte à offrir, contenant les
instructions de montage de trois
modèles. Ils peuvent être motorisés.

30417 Brandweer. Vanaf 6 jaar.
Geschenkpakket met handleiding
voor drie modellen. Ze kunnen
desgewenst gemotoriseerd worden.

30416 Grue de chantier.
A partir de 6 ans. Boîte à offrir,
contenant les instructions de
montage de trois modèles. Ils
peuvent être motorisés.

30416 Bouwkraan. Vanaf 6 jaar.
Geschenkpakket met handleiding
voor 3 modellen. Ze kunnen
desgewenst gemotoriseerd worden.



30414 Dépanneuse.
A partir de 5 ans.

30414 Kraanwagen.
Vanaf 5 jaar.



30415 Engins de chantier.
A partir de 5 ans.

30415 Voertuigen op de bouw.
Vanaf 5 jaar.



30413 Bulldozer.
A partir de 5 ans.

30413 Motorlaadschop.
Vanaf 5 jaar.

Le train à assembler fischertechnik.

Ce train à assembler constitue, à lui seul, un programme de jeu complet pour les enfants à partir de 6 ans. Tous les éléments qui le composent sont combinables avec les autres pièces de construction fischertechnik. L'enfant assemble lui-même la locomotive et les wagons selon les instructions.

De bouw-spiel-trein van fischertechnik.

De bouw-spiel-trein is een zelfstandig modelprogramma voor kinderen van 6 jaar en ouder. Alle onderdelen kunnen met die van het fischertechnik-bouwsysteem worden gecombineerd. Op grond van de handleiding kan het kind de lok en de wagons zelf in elkaar zetten.



30101 Train de marchandises.

Boîte de base contenant un circuit de rails oval et un mini-moteur. Le courant est fourni par le boîtier d'alimentation secteur (mot. 4).

30101 Goederentrein. Startpakket met rails voor ovaal traject en mini-motor. Stroomvoorziening via transformator (mot. 4).

30102 Train de voyageurs.

Boîte de base contenant un circuit de rails circulaire et un mini-moteur. Le courant est fourni par le boîtier d'alimentation secteur (mot. 4).

30102 Personentrein. Startpakket met rails voor een rond traject en mini-motor. Stroomvoorziening via de transformator (mot. 4).



30109 Loco-tender 135
avec système autonettoyant.

30109 Tenderlocomotief 135.
Met zelfreinigende stroomafnemers.



30108 Locomotive électrique
avec système autonettoyant.

30108 Elektrische locomotief.
Met zelfreinigende stroomafnemers.



30111 Locomotive à vapeur
avec système autonettoyant.

30111 Stoomlocomotief.
Met zelfreinigende stroomafnemers.



30110 Locomotive diesel
avec système autonettoyant.

30110 Diesel-locomotief.
Met zelfreinigende stroomafnemers.

30117 Voiture de voyageurs 135.

30117 Personenrijtuig.135.



30116 Voiture de voyageurs.

30116 Personenrijtuig.



30112 Wagon fermé à grande capacité 135.

30112 Gesloten wagon met groot volumen.



30119 Wagon-citerne.

30119 Tankwagen.



30114 Wagon tombereau 135.

30114 Lage goederenwagen 135.



30120 Wagon-benne.

30120 Kip kar.



30113 Wagon-citerne 135.

30113 Ketelwagen 135.



30115 Plate-forme forestière.

30115 Platte goederenwagen voor houttransport.



30118 Plate-forme de levage.

30118 Kraanwagen.



30121 Wagon tombereau.

30121 Lage goederenwagen.



30125 Jeu de rails, contenu: 1 paire d'aiguilles, 2 courbes contraires, 2 lignes droites 204 mm, 2 lignes droites 165 mm, 6 lignes droites 55 mm.



30127 Rails courbes, contenu: 6 rails 30°.

30127 Kromme sporen. Inhoud: 6 stuks 30°.



30128 Aiguillage droit, contenu: 1 pièce 15°.

30128 Wissel naar rechts. Inhoud: 1 stuk 15°.



30126 Rails droits, contenu: 6 rails 204 mm.

30126 Rechte sporen. Inhoud: 6 stuks 204 mm.



30129 Aiguillage gauche, contenu: 1 pièce 15°.

30129 Wissel naar links. Inhoud: 1 stuk 15°.

La publicité fischertechnik aux points de vente.

(Promotion des ventes, décoration et information.)

De fischertechnik-reclame op de plaats van verkoop.

(Sales promotion, decoratie en informatie.)

Wer macht die verrückteste fischertechnik-Erfindung? fischertechnik möchte sie im großen **Erfinder-Wettbewerb** prämiieren. Bau doch mit fischertechnik etwas Lustiges und schick es (oder eine Foto davon) an die fischer-werke, 7244 Tümlingen-Waldachtal. Wenn es verrückt genug ist, hast Du alle Chancen, den Hauptpreis zu gewinnen: eine Reise mit der Concorde nach Cap Canaveral.



Erfindung Nr. 11:
Automatischer Spaghetti-Wickler.
Erfinden und gebaut von Rainer Hofmann (12) aus Wuppertal.



Urne de comptoir pour les bulletins du concours de modèles (disponible en automne).
Dimensions: 14,8 × 4 × 21 cm.

De doos met de kaarten voor deelname aan de model-prijsvraag (herfst).
Afmetingen: 14,8 × 4 × 21 cm.

Le présentoir à socle consacré au concours de modèles (disponible en automne).

Het display met voetstuk voor de model-prijsvraag (herfst).



Le présentoir pour exposer les nouvelles boîtes de modèles à assembler.

Dimensions: env. 50 × 50 cm de surface de base.

De stander voor de presentatie van de nieuwe modelbouwdozen.
Afmetingen: ca. 50 × 50 cm uitstalruimte.



Mit fischertechnik kannst Du alles bauen, was Dir in den Sinn kommt.



L'affiche de vitrine pour le programme de base.
Dimensions: 40 × 40 cm.
Trois versions juxtaposables à volonté.

De etalage-sticker voor het „basisprogramma“.
Afmetingen: 40 × 40 cm.
In drie verschillende uitvoeringen, die geheel naar wens kunnen worden gerangschikt.

Die neuen fischertechnik Modellbaukästen: Planierraupe, Traktor, Karussell



Le présentoir à socle pour exposer les nouvelles boîtes de modèles à assembler.

Het display met voetstuk voor de nieuwe modelbouwdozen.

Die fischertechnik Bauspielbahn.



Le présentoir à socle pour exposer le train à assembler.

Het display met voetstuk voor de bouw-speel-trein.



L'affiche de vitrine «Cachet de garantie».
Dimensions: 20 cm de diamètre.

De etalage-sticker „garantiezegel“.
Afmetingen: doorsnede 20 cm.



Le modèle de décoration «manège».
Het deko-model „karrusel”.



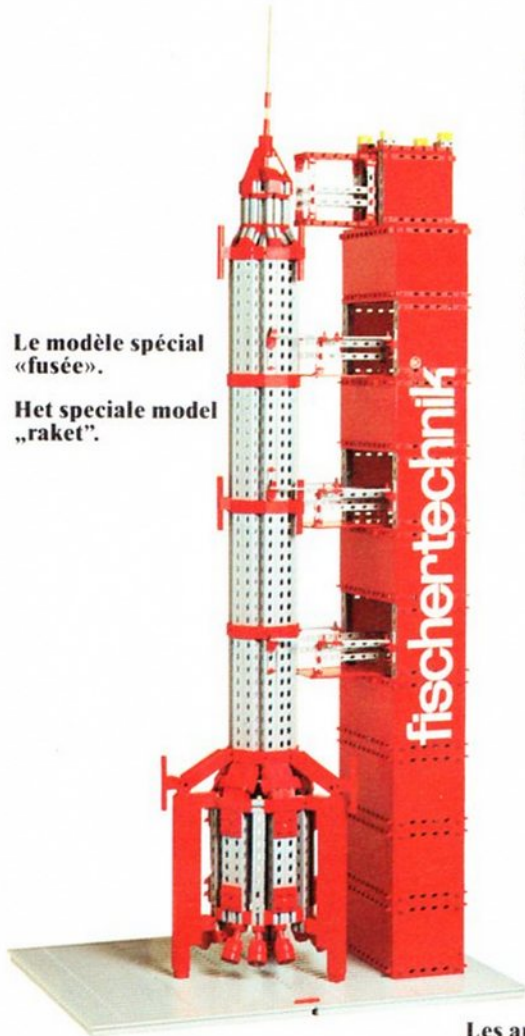
Le modèle spécial «oiseau».
Het speciale model „vogel”.

Tous les modèles de décoration sont payables au comptant. Un seul jeu de modèles sera remis par magasin. Les commandes et les livraisons seront assurées par notre conseiller de vente ou par le décorateur fischertechnik.

Alle deco-modellen tegen betaling. Per zaak kan slechts één modelset worden besteld. Bestellingen en leveringen alleen via onze verkoopadviseur of de decorateur van fischertechnik.



Le modèle spécial «fusée».
Het speciale model „raket”.



Le catalogue général.
24 pages, quadrichromie, contenant tous les produits fischertechnik.

De catalogus.
24 pagina's, vierkleurig. Met alle producten van fischertechnik.



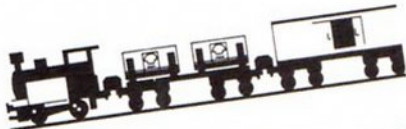
Mit fischertechnik können Kinder alles bauen, was ihnen in den Sinn kommt.

Les annonces dans les quotidiens.
Ces annonces existent en versions 3 colonnes, 135 × 115 mm, 2 colonnes, 90 × 115 mm, et 1 colonne, 45 × 115 mm.

De advertenties in de dagbladders.
De advertenties zijn verkrijgbaar in 3 kolommen, 135 × 115 mm, in 2 kolommen, 90 × 115 mm, en in 1 kolom, 45 × 115 mm.

Pour le train à assembler.
Voor de bouw-speel-trein.

fischertechnik. Bau-Spiel-Bahn.



Eisenbahnspielen und noch viel mehr.
Spielwaren Müller, Hanau.



Mit fischertechnik können Kinder alles bauen, was ihnen in den Sinn kommt.



Spielwaren Müller, Hanau
Pour les nouvelles boîtes de modèles à assembler.
Voor de nieuwe modelbouwdozen.



Mit fischertechnik können Kinder alles bauen, was ihnen in den Sinn kommt.



Spielwaren Müller, Hanau
Pour le programme de base.
Voor het basisprogramma.

Les articles publicitaires fischertechnik.

De reclame-artikelen van fischertechnik.

La lampe de comptoir.

Peut aussi servir d'applique.
Dimensions: 125 × 20 × 12 cm.

De toonbank-verlichting.

Kan ook aan de muur worden
gehangen.
Afmetingen: 125 × 20 × 12 cm.



L'enseigne lumineuse.

Avec le nom de votre magasin.
Dimensions: 70 × 70 × 15 cm.

Het neonlicht.

Met de naam van uw firma.
Afmetingen: 70 × 70 × 15 cm.



La table à jouer.

En matière plastique solide.
Avec un casier de rangement
fischertechnik 1000 pour les
éléments du nouveau programme
3-6 et quatre plaques de base
fischertechnik.
Dimensions: 85 × 55 cm.

De speeltafel.

Van stevig plastic. Met een fischer-
technik-1000-verzameldoos om
het spel materiaal in te bewaren
(3-6, nieuw basisprogramma) en
vier fischertechnik-grondplaten.
Afmetingen: 85 × 55 cm.



L'écriteau indiquant vos heures d'ouverture.

Dimensions: 20 × 15 cm.
Remis gratuitement.

Het bordje met de openings- en sluitingstijden.

Afmetingen: 20 × 15 cm.
Gratis verkrijgbaar.



Les sacs-cabas.

A la taille des boîtes Start 200.
Dimensions: 45 × 61 cm.

De plastic zakken.

In de grootte van Start 200.
Afmetingen: 45 × 61 cm.



La proposition de mise en place des articles fischertechnik.

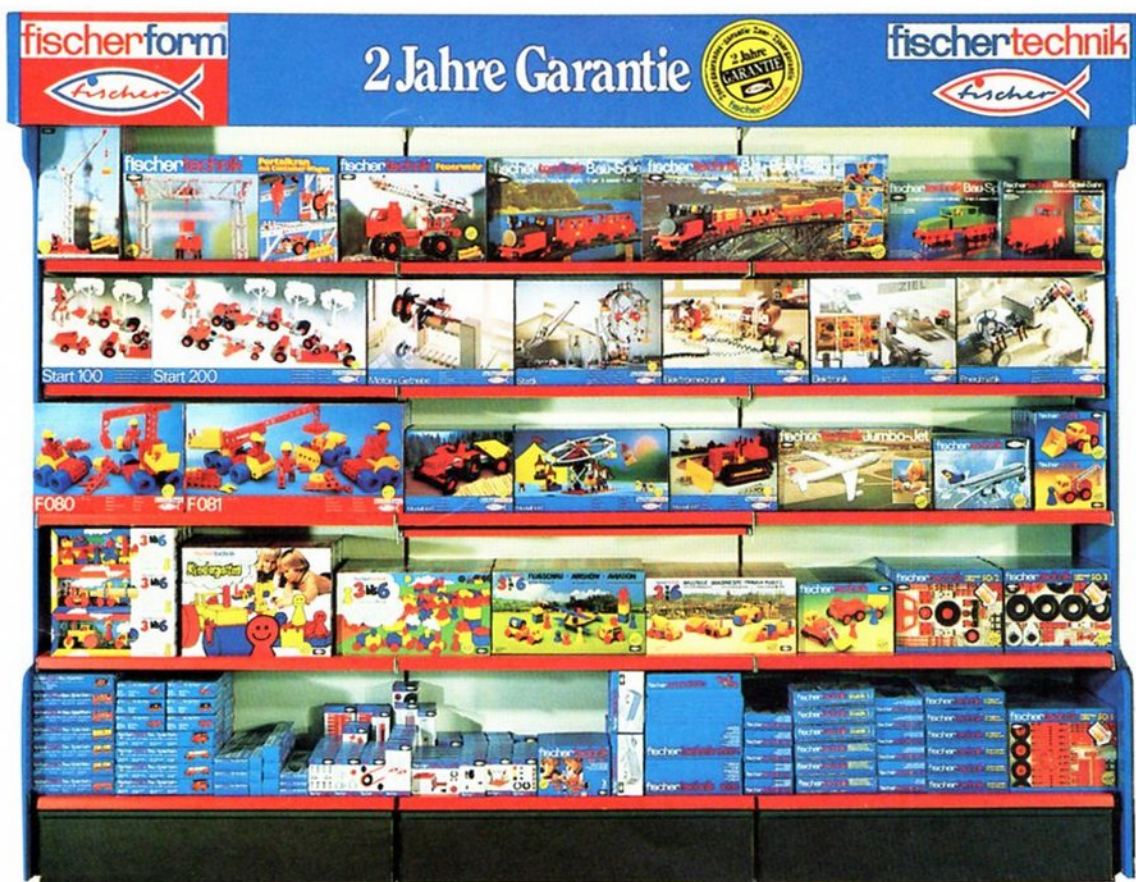
Vous voyez ici un exemple de mise en place des articles fischertechnik.

Il y a d'autres possibilités de garniture optimale de votre rayon ou de votre gondole fischertechnik. Consultez donc notre collaborateur du service extérieur à ce sujet.

Het inrichtingsvoorstel van fischertechnik.

Hier ziet u een voorstel voor de fischertechnik-warenpresentatie.

fischertechnik doet u graag nog méér voorstellen voor de optimale uitrusting van uw fischertechnik-rek of uw fischertechnik-gondel. Vraag er onze buitendienstmedewerker naar.



Garantie.

Tous les éléments et articles des programmes fischerform et fischertechnik sont garantis 2 ans.

Garantie.

fischer geeft op alle onderdelen van het gehele programma van fischerform en fischertechnik 2 jaar garantie.



Allemagne/Duitsland:
fischer-werke
Artur Fischer GmbH & Co. KG
D-7244 Tumlingen/Waldachtal

Suisse:
fischertechnik Schweiz
Vogelsangstrasse 11
CH-8307 Effretikon

Belgique/België:
S.A. fischer Belgium N.V.
87, rue du Cerf
B-1320 Genval

France:
fischer France Sàrl
Parc Industriel Nord Secteur PMI
F-77200 Torcy

Nederland:
fischer (Nederland) B.V.
James Wattweg 30
NL-3133K Vlaardingen

